

使用及安裝說明書

親愛的顧客，

感謝您購買我們的產品。我們相信這新款現代，功能實用，並使用最好質量材料的電器，將完全滿足您的要求。此新產品非常易於使用，但為了獲得最佳效果，我們強烈建議您在使用前仔細閱讀本手冊。

在不正確安裝或不正確使用本設備的情況下而對人或物件造成之損傷或損壞，製造商恕不負責。

Cimatech[®]

型號: CI3122Z

由打印或複印錯誤而造成之資料不準確，製造商不承擔任何責任。本手冊所示的數字純粹是指示性的，在認為有必要或有用的更改，而該更改也符合用戶的利益，又不影響其功能和安全性的基本特性前提下，我們保留對產品進行任何更改的權利。

警告：

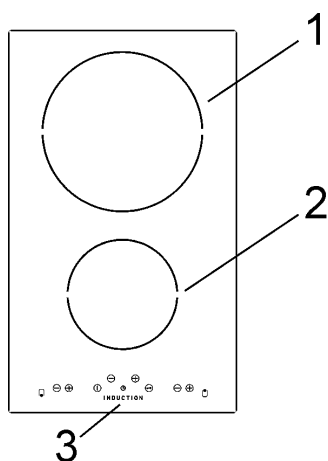
- 電器及其易於接近的部件在使用過程中會變熱，應注意避免接觸加熱元件。
- 不要讓小孩接近爐具，並警告他們有灼傷的危險。
- 設備的製造符合相關的有效安全標準。然而，我們強烈建議身體活動或心理能力有缺陷，經驗知識不足以及未達法定年齡的人仕，除非有合資格的人員陪同，否則不要使用本產品。
- 熱脂是高度易燃的，因此在用油脂或油烹煮食物時要格外注意，必須在持續監視下進行。如果引發火災，切勿試圖以水滅火，應當關閉設備，並以適當物品例如蓋子或防火毯覆蓋火焰。
- 不要將物品存放在電磁爐表面。
- 如果表面破裂，請將設備關掉，避免觸電的可能性。不要使用電器進行蒸汽清洗。該設備並非通過一個外部操作定時器或單獨的遙控系統控制。
- 只能使用由製造商設計製造，由製造商指定的或隨機附上的爐面護罩，使用不當的爐面護罩可能導致事故。
- 烹飪過程必須在監督下進行。

產品介紹

烹飪區域

類型: PCZ VTCI

30 厘米

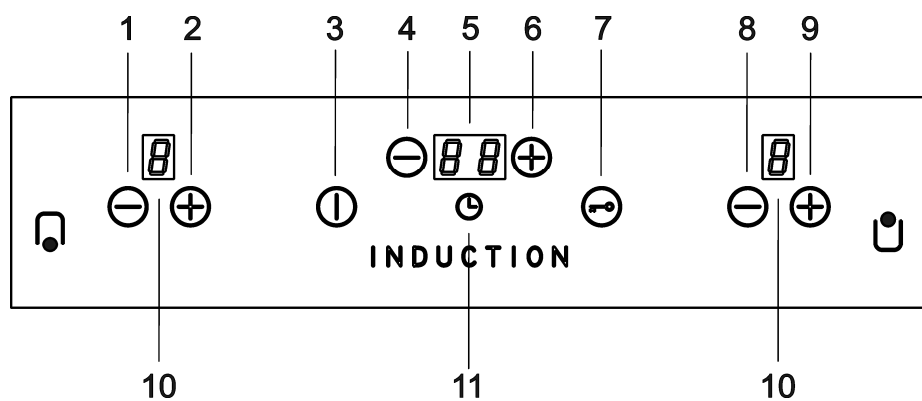


該設備具有兩個不同尺寸和功率的烹飪區域。以電磁作為加熱元件，可使用前面板上的控制組件進行調節，從最少 1 到最多 9（視乎型號）。此外亦設有一個快速沸騰功能（加速器），由顯示屏上的字母 **P** 表示。烹飪區域具有以下直徑的同心圓盤。

		<u>火力</u>
1 後方加熱區	Ø 21,0 厘米	2000 W
2 前方加熱區	Ø 14,5 厘米	1600 W
3 輕觸式控制面板		

產品介紹

輕觸式控制面板介紹



- 1 - 前方加熱區 - 鍵
- 2 - 前方加熱區 + 鍵
- 3 - 電源開/關
- 4 - 預設程序 - 鍵
- 5 - 時間顯示
- 6 - 預設程序+ 鍵
- 7 - 兒童安全鎖
- 8 - 後方加熱區 - 鍵
- 9 - 後方加熱區 + 鍵
- 10 - 熱力等級指示燈 (0 - 9)
- 11 - 時間顯示

產品介紹

使用注意:

- 該設備被製造作為以下功能：烹飪和加熱食物。所有其他用途必須視為不當;
- 不要使用本產品來加熱環境;
- 不要試圖改變產品的技術特性，因為有危險性;
- 如果您不再使用本產品（或更換舊型號），廢棄前請先根據符合現行保護健康法及防止環境污染的規定處理，以免對環境造成影響;
- 請勿用潮濕的手或腳觸摸設備;
- 不要赤腳使用家電;
- 製造商對因不正確及不合理使用而導致的損害及損壞不承擔任何責任;
- 在操作過程中和操作後短時間內，電磁爐部分部件會很熱，切勿觸摸;
- 如果爐面污漬使用後沒有立即清洗，經冷卻後或重新加熱數次後有可能形成結焦而造成難於清除;
- 操作時不宜使用手套，請以乾淨的手指輕輕按壓玻璃操作面板;
- 不要將任何類型的金屬物體（如叉子，刀，勺子或蓋子）留在爐面上，因它們可能會積熱，造成危險;
- 操作此電磁爐所產生電磁波符合法例規定，電磁爐的工作頻率在 20-50kHz 之間，唯使用電子起搏器或相類似產品之使用者仍需注意，以免受到電磁波干擾。

產品介紹

1) 用戶說明

通過輕輕按壓印在爐面上的符號即可啟動功能。每次按下一個符號時，都會發出"嗶"聲以作確認。當首次連接到電力供應，操作檢測將運行，所有的警示燈將亮起幾秒鐘。

2) 加熱元件的佈置


PCZVTCI30





前方加熱區







後方加熱區

每次電磁爐重新連接電源時，控制面板鎖  都會啟動，相對顯示燈亦會點亮。


解除控制面板鎖後  (按下  鍵 1 秒鐘後)，接著此鍵幾秒鐘。如果在 10 秒鐘內沒有激活任何功能，電磁爐將會起自動關機。








相關聯的加熱元件在每個控制區域旁邊均有指示。

識別加熱元件以啟動 ()，然後使用  和  鍵啟動，調節刻度為 1 到 9 所需的烹飪水平。







當加熱元件設置在 9 的水平，再按  鍵，將激活“快速沸騰”功能（助力器），指示燈以 P 顯示。“快速沸騰”工作 10 分鐘後，會自動返回到 9 的火力水平，並發出嗶聲。

3) 定時器

此爐設有一個定時器，用於設定 1 到 99 分鐘的烹飪時間設置為 (符號 )。

開啟所需的加熱區域後，通過按下  符號上的  或  激活定時器。然後按下加熱區域的  或  符號設定，再返回到定時器並使用  或  符號設置編程時間。有關的編程時間將會被顯示出來。

定時器將在最後一個符號被按下 5 秒後啟動，加熱元件將會運行，直到顯示屏上的時間數字達到 0，加熱元件將自動關閉。當時間結束時，將以 3 秒的間隔重複一連串的嗶聲 1 分鐘以作提示。

在定時烹飪期間，可以改變操作功率和烹飪時間。每按一下烹飪區域的  符號或 ，加熱元件的操作功率則相應加熱或減少。要更改剩餘時間，必須按下加熱元件的  或  符號，直到烹飪區域中的 LED 位置點亮。然後可以使用定時器的  和  符號來更改操作時間。

產品介紹

4) 安全鎖功能

安全鎖功能 (🔒)：此功能防止電磁爐被意外（兒童安全鎖）。要開啟此功能，🔒傳感器必須按下約 3 秒鐘（警告燈亮起）。當🔒功能被開啟，加熱功能將不能使用。如果加熱元件仍在工作，開啟🔒則可將其關閉。按住🔒傳感器兩秒鐘則停用此功能。

5) 餘熱

每塊板都有一個指示剩餘熱量存在的裝置。關閉任何加熱區後，在顯示屏上會出現**H**。該信號表示加熱區域仍然很熱。即使正顯示**H**，通過重新啟動所需的加熱元件也可以重新開始烹飪食物。

6) 關掉加熱區

當相對操作電源顯示指示為 0 時，顯示加熱區域已關閉。當 0 在顯示屏上出現 5 秒後，加熱區域將自動關閉。如果面板仍然很熱，則**H**符號會顯示提示面板尚有剩餘熱量的存在。要立即關閉加熱元件，只需同時按下 **-** 和 **+** 鍵，或按 **-** 鍵直到顯示屏上出現 0。

7) 關掉電磁爐

即使加熱區仍在工作中，通過按下🔒符號一秒鐘即可關閉電磁爐，所有的加熱區亦將被停用。如果面板仍然很熱，則**H**符號會顯示提示面板尚有剩餘熱量的存在。爐內安裝有熱護系統。如果溫度超過 95°C，電磁爐將自動關閉以防止過高的溫度損壞內部組件。

產品介紹

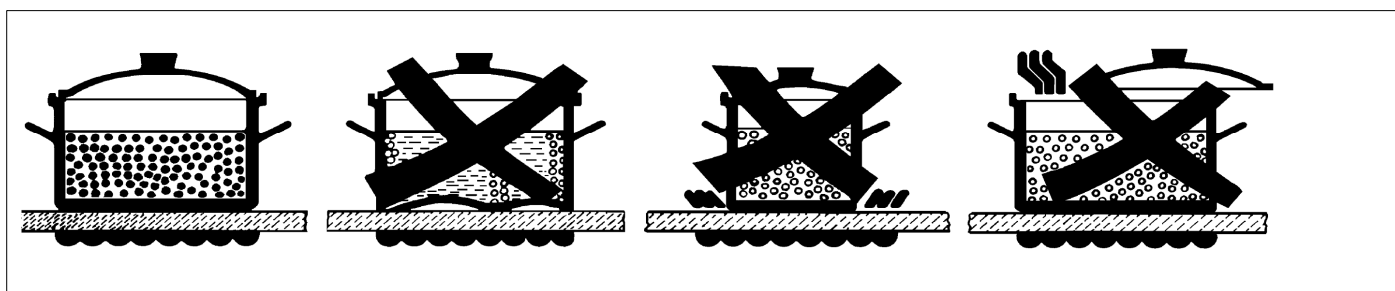
8) 烹飪指南

下表列出了可以設置的功率值，準備的食物類型顯示在每個功能值的旁邊。設置的功率可以根據食物量和消費者偏好而改變。

表 1

加熱區功率及尺寸			熱力等級	適用範圍
加熱區	直徑 (厘米)	加速器功率(W)		
1	21,0	2000	1	
			1 - 3	融化黃油，朱古力等; 加熱少量液體。
2	14,5	1600	4 - 8	加熱更多量的液體; 準備奶油及醬汁和較長的烹飪時間。
			5 - 9	烹飪必須煮熟的食物，包括烤肉和魚類。
			9 - P	涉及大量液體，炒煮程序。


為了用最少量的能量有效地用加熱元件進行烹飪，可以使用：適合於加熱元件的寬度的厚實平底鍋（見圖）。烹飪時使用蓋子以及當達到沸點時，調低熱力等級。



使用

警告:

正確使用見圖 1，並切記:

- 將鍋放在烹飪區域後才能連接電源;
- 使厚實的平底鍋;
- 在將鍋放在烹飪區域之前，將其弄乾;
- 不要將平底鍋在玻璃面板上拖曳，否則可能會損壞表面;
- 烹飪過程必須在監督下進行，並確保兒童保持安全距離。要注意，因為孩子不太可能看到表示爐面尚有餘熱的“H”指示。使用後，即使已經關閉，烹飪區域仍會保持很熱一段時間，不要讓孩子觸碰。使用電磁爐後，請確保關閉電源，並將鍋以把手向內方向擺放，並在用油脂或油烹煮食物時監督過程，因為這些是高度易燃的;
- 使用後，烹飪區域仍然保持熱度; 不要以手或其他物體放在爐面上，以避免灼傷，直至表示剩餘熱量“H”的符號熄滅;
- 如果玻璃表面出現裂縫，請立即斷開設備與電源的連接;
- 不要在熱的爐面上放置鋁或塑料容器;
- 不要將爐面作為工作檯面;
- 平底鍋必須適當地置中於加熱區（見圖 2）。如果鍋沒有適當地置中於相應的加熱區，又或者在沒有將爐關閉的情況下被移除，則感應器會在幾秒鐘之後自動關閉電磁爐，並顯示  表示爐面正在沒有鍋的狀態。如果鍋在 1 分鐘內沒有重設或正確放置在加熱區域上，則會在 20 秒鐘之後關閉電磁爐。

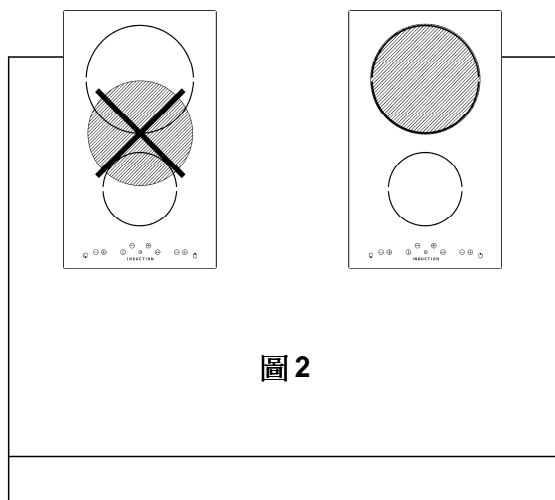


圖 2

- 如果功率水平在設定的時間內沒有變化，則相應的加熱區會自動熄滅。加熱元件可以保持開啟的最大時間取決於烹飪功能的選擇（見下圖表：自動關閉）。玻璃，赤土陶器，底部沒有特殊表面的鋁，銅或非磁性鋼鍋不適合電磁爐使用。建議使用厚底鍋，使熱量分佈平均，食物更均勻地烹飪。使用帶有標誌表明適用於電磁爐應用的平底鍋。使用磁鐵檢查您的平底鍋是否適用：如果磁體被吸入鍋中，則代表可以使用。

鍋直徑請參見下表:

線圈 Ø	平底鍋 Ø
14,5 cm	9,0 cm
21,0 cm	13,0 cm

較小直徑的平底鍋有可能不能被偵測而引致不能啟動電磁感應。

自動關閉

熱力等級	相對時間 (小時)
1	10
2	10
3	10
4	10
5	10
6	10
7	10
8	10
9	3

警告:

在電爐玻璃破損的情況下:

- 立即關閉所有燃器和任何電加熱元件，並將設備隔離電源;
- 請勿觸摸電器表面;
- 請勿使用該產品。

清潔

在清潔設備之前，請將其與電源斷開連接。

9) 陶瓷工作台

每次使用後，當玻璃仍然溫暖時清潔爐面是非常重要的。

請勿使用磨料金屬洗滌劑，粉末磨料或腐蝕性噴霧進行清潔。

根據污垢的程度，我們建議：

- 對於淺色污漬，使用潮濕的海綿
- 堅硬頑固的污垢可使用刮刀消除（圖 3）。使用時請小心，以免損壞爐面。
- 從鍋中濺出的液體痕跡可以用醋或檸檬汁消除。
- 烹飪時不要讓糖或含糖食物落在爐面上。

如果發生這種情況，請將爐關閉並立即用熱水清潔，有需要可考慮使用刮刀進行。

- 隨著時間，由於清潔不良或平底鍋在爐面上的不正確拖曳，可能會出現著色或劃痕（圖 4）。劃痕雖難以消除，但不影響電磁爐灶的正常操作。
- 請勿使用蒸汽清潔設備。

10) 電磁烹飪原理

電磁烹飪原理是基於磁性現象。當將鍋放在加熱元件上時，啟動電磁爐並激活元件，設備內的電子電路產生一個感應電流並加熱鍋底和食物（見圖 5）

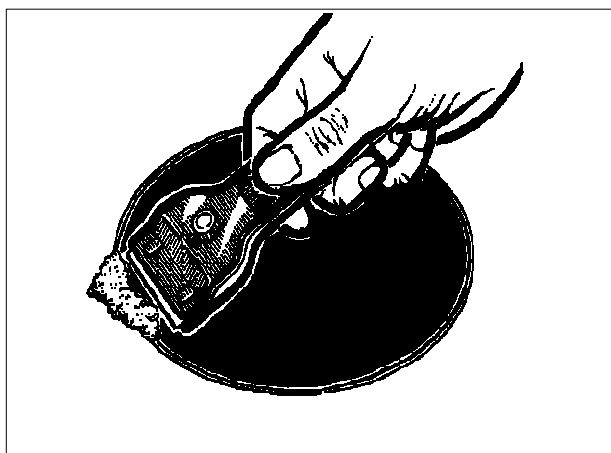


圖 3

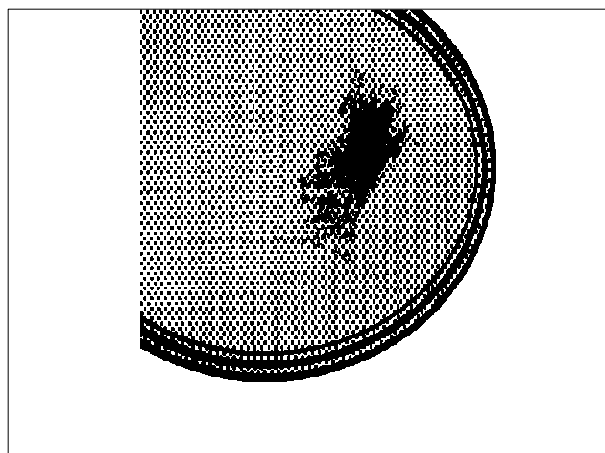


圖 4

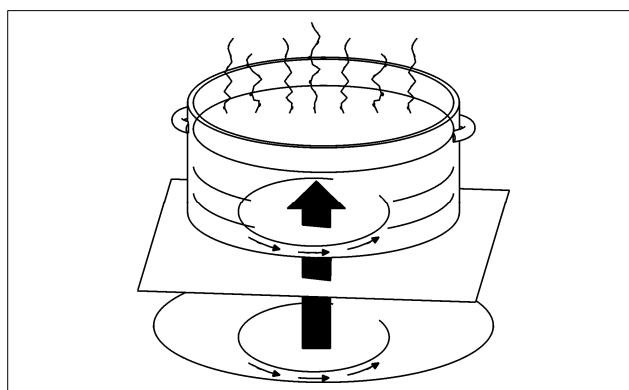


圖 5

安裝

技術信息

本節列出的安裝，改造和維修操作必須由專業人員完成。

設備必須按照現行法律和製造商的說明進行正確安裝。不正確的安裝可能會對人，動物或物件造成損害，製造商對此造成的損失並不承擔任何責任。

在系統的整個生命週期中，用於安全和自動調節設備的設備只能由製造商或正式授權的供應商進行修改。

在廚房工作檯面開置一個洞，以嵌入電磁爐，觀察圖 6 中以 mm 為單位的測量值。並確保了電磁爐與側壁，後壁和油煙機之間的距離（見圖 7）。為了避免在使用過程中意外接觸過熱爐灶底部外殼的表面，需要在距離頂部最小 120mm 的距離處安裝一個木製分隔件，並用螺絲將其固定（圖 6）。

11) 嵌入

拆除外包裝和內包裝後各種移動部件，請確保爐灶沒有損壞。如果您有任何疑問，請勿使用本產品並連接合格人員。

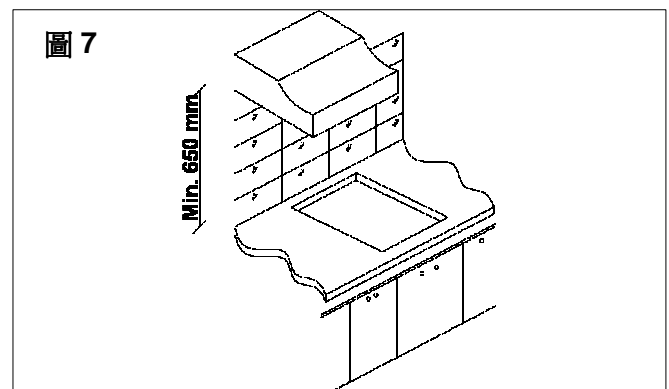
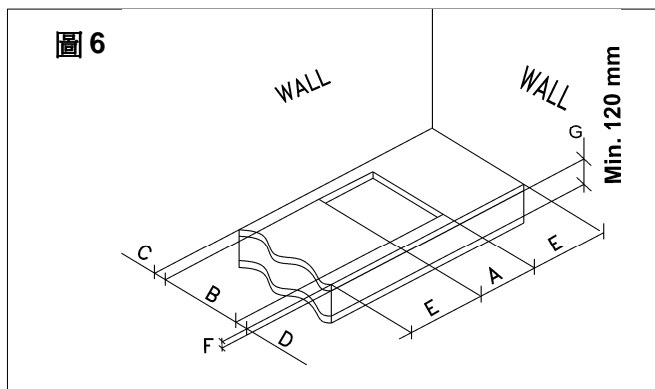
包裝元素（紙板，袋子，聚苯乙烯，釘...）不能放在兒童接觸到的地方，因為有潛在的危險。

警告：

不要讓玻璃面直接放在工作台上，應該以底部位置與工作檯面接觸。

尺寸(毫米)

	A	B	C	D	E	F	G
尺寸(毫米)	282	482	59	59	最小 100	最小 30 - 最大 50	最小 120



安裝

12) 裝配

氣體爐配有特殊的墊圈，以避免液體滲入。請按照以下說明正確應用此墊圈：

- 移除爐灶的所有移動部件;
- 墊圈有黏合劑的一面“E”（見圖9）正確地放置在爐盤的下方邊緣。重要的是均勻地固定該墊片，沒有間隙或重疊，以防止液體在爐盤下方滲漏;
- 將墊片均勻而牢固地粘在玻璃上，用手指按壓到位;

- 將電磁爐嵌入預定的開孔中，並使用緊固鉤“G”及相應螺絲“F”將其固定（見圖 10）。

- 為了避免在使用過程中意外接觸過熱爐灶底部外殼的表面，需要在距離頂部最小 120mm 的距離處安裝一個木製分隔件，並用螺絲將其固定（圖 6）

- 為將本產品固定在支撐結構上，建議您不要使用機械或電動螺絲批，並用手在緊固鉤上施加適當的力度。

警告：

將塑料層壓板連接到單元上的膠水必須能夠抵抗至少 150°C 的溫度，以防止塗層脫落。此外，鄰近和圍繞電磁爐的壁面和表面必須能抵抗 90°C 的溫度。不要堵塞通風孔和散熱槽。

安全距離

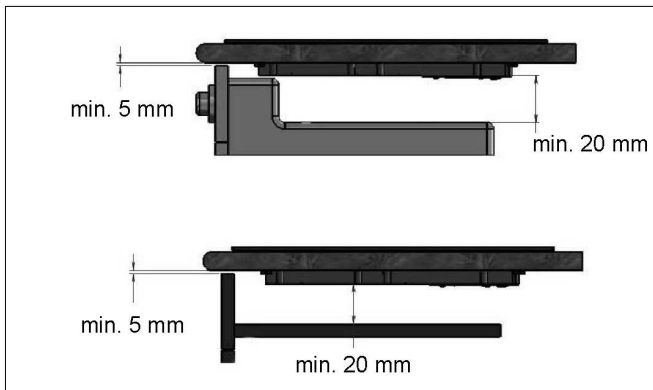


圖 8

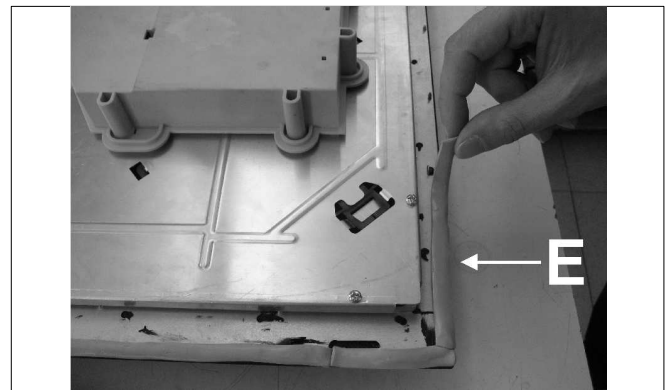


圖 9

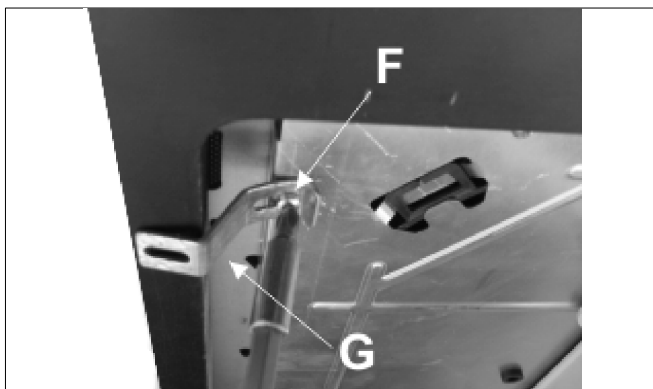


圖 10

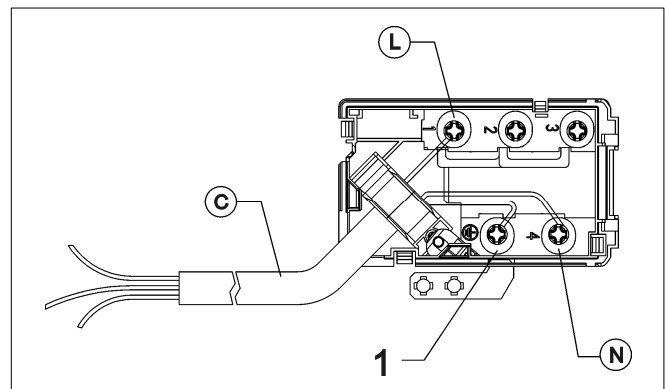


圖 11

安裝

定位在底部的緊固鉤位置

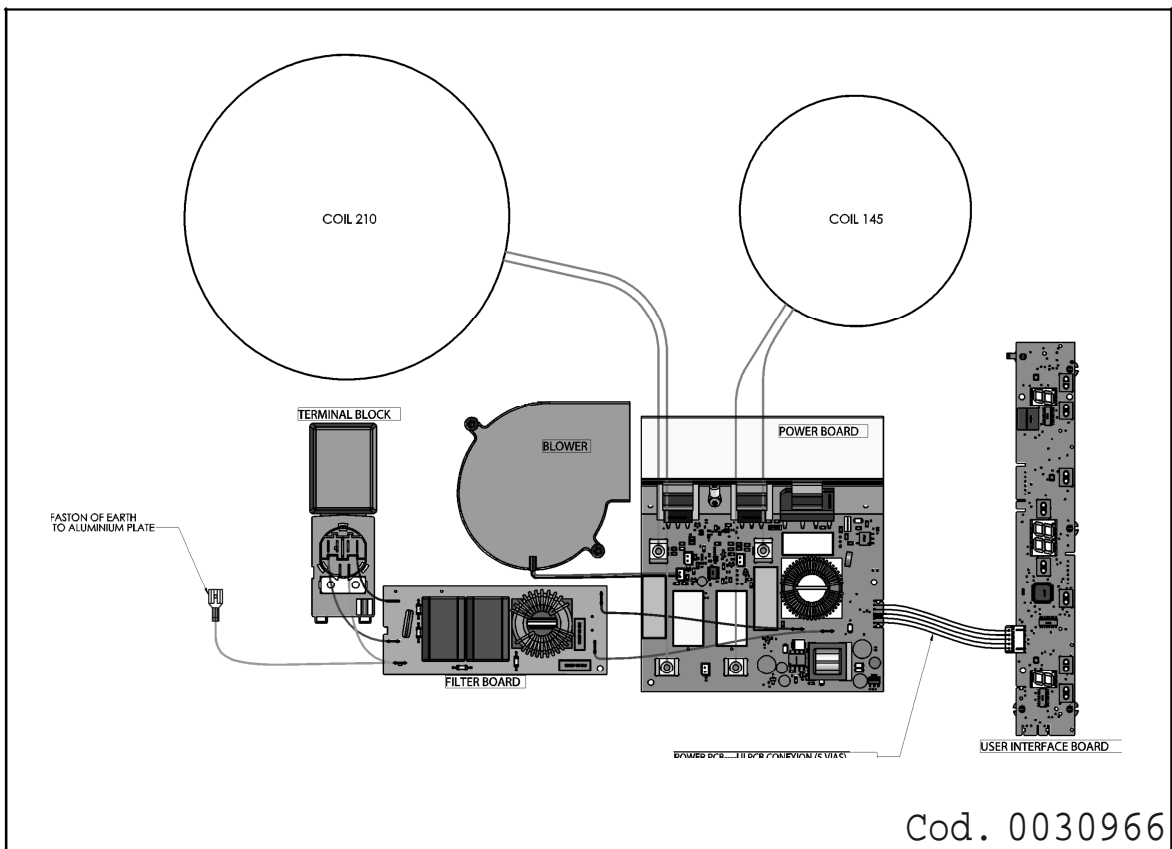
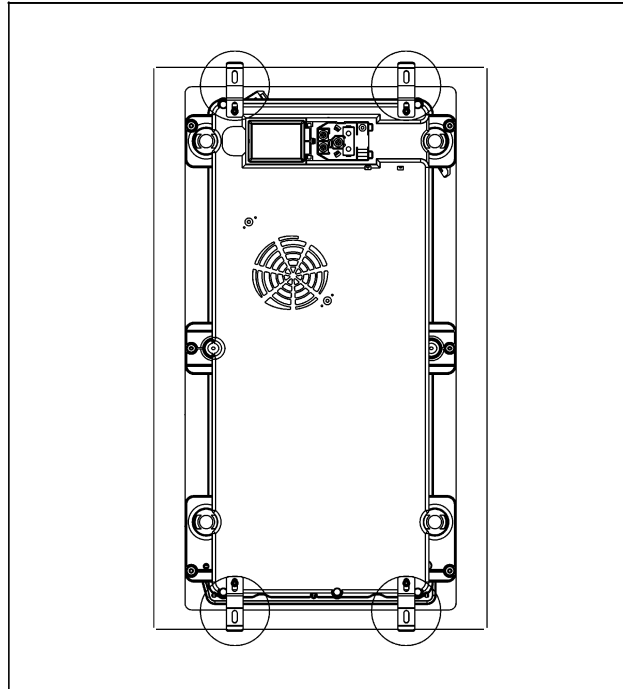


圖 12

安裝

13) 電源連接

重要信息：必須按照製造商的說明安裝設備。

製造商對因安裝不正確造成的任何傷害或財產損失恕不負責。

電氣連接必須符合有效的標準和法律規定。

在連接電源之前，請確保：


- 電壓與規格板上顯示的值相匹配，電氣系統的電線部分可以支持規格板上所指示的負載。
- 電源和電流插座的電流量符合爐的最大額定功率（檢查固定在爐底產品下標籤的數值）。
- 插座或系統必須符合現行規定和標準並有效接地連接地線。不符合此要求之安裝所引致之後果及責任，製造商恕不負責。

當以插座連接電源時：

- 如果需要，將標準插頭安裝到電源線“C”（見圖 11）。
- 按照圖 11 的圖示連接電線，確保遵守以下規定：

字母 L (火線) = 棕線

字母 N (中性線) = 藍線

地線符號  = 黃/綠線。

- 電源線的位置必須確保不會接觸到90°C或更高溫度的表面。
- 切勿使用分流轉接器進行連接，因為這會造成接觸不良，並導致過熱的危險。
- 插頭位置必須容易接近。

當設備直接連接到電源：

- 在爐具和主電源之間安裝一個全極斷路器。該斷路器的大小應根據爐具的額定負載而定。
- 接地線不得被斷路器干擾。
- 電源連接也可以由高靈敏度漏電斷路器保護。

在對設備進行任何維修之前，必須將電器與電源中斷連接。

如果安裝需要對家庭電器系統進行修改，或者插座與設備的插頭不兼容，更換工程請交由專業人士進行。工程人員亦必須確保插座的電線部分與電源相配合。

警告：

我們所有的產品符合歐洲標準和相關修訂。符合歐洲指令的要求包括：

- 電磁兼容性 (EMC)；
- 電氣安全 (LVD)；
- 危害性物質限制指令 (RoHS)；
- EcoDesign 生態設計 (ERP)。

強烈建議您將黃綠色地線固定在高效的接地系統上。

技術資料

在對設備進行任何維修之前，必須將電器與電源中斷連接。

14) 更換組件

要更換爐內部的組件，必須鬆開螺絲以卸下底部，即可以執行多項組件維修更換。要進行電線維修，需要將爐倒置。

更換電源線時，必須保持接地線長於火線，並遵守“電氣連接”一節中的警告。

要重新安裝爐灶，請以相反的步驟重複上述操作。

15) 部件的技術特點

為了方便專業人員的工作，以下是表示組件特徵的表格。

**警告：保養維修只能由合資格專業
及獲授權人員執行**

電氣部件功率

部件	W
前方加熱區 Ø 14,5 cm	1600
後方加熱區 Ø 21,0 cm	2000

電源線的類型及部分

電線類型	單相電源 220 V~	三相電源 380 V~ 3N	三相電源 380 V~ 3N
H05 RR-F	3 x 4 mm ²	5 x 1.5 mm ²	4 x 1.5 mm ²

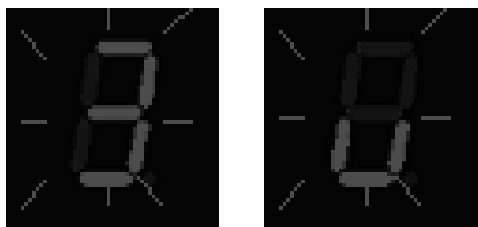
電壓

電壓	220/380 V~ 3N
頻率	50/60 Hz
總額定功率	3600 W

故障顯示

顯示特殊狀態

相應的加熱區顯示器根據狀態在兩個字符之間交替顯示。



事件	開始時	結束時	狀態	加熱區狀態	加熱區顯示前 (1 秒)	加熱區顯示後 (1 秒)
不能提升熱力等級 (只限 ECO 型號)	所需求熱力等級 > ECO 型號等級限制	2 秒	不能提升熱力等級	開/關	“r”	
加熱區沒有適合的鍋或沒有鍋	加熱區沒有適合的鍋或沒有鍋	適合的鍋	一分鐘後自動關閉	開	“熱力等級”及	‘U’
電磁爐加熱元件過熱	線圈溫度 > T1	線圈溫度 < T2	沒有電力傳遞到加熱器	關	‘ ’ or ‘H’	‘C’
				開	“熱力等級”及	
電磁發電機過熱	吸熱部件溫度 > T3	吸熱部件溫度 > T4	沒有電力傳遞到加熱器	關	‘ ’ or ‘H’	‘C’
				開	“熱力等級”及	
加熱區的玻璃餘熱	線圈溫度 > T5	線圈溫度 < T6	-----	關	‘H’	

故障顯示

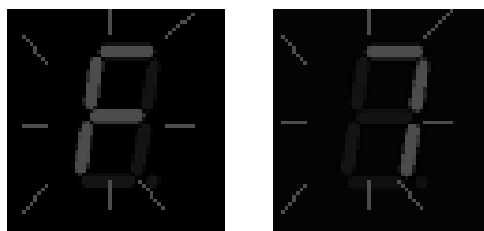
加熱器故障

加熱器故障是引致關閉一個或多個加熱器的故障。

當檢測到加熱器故障時，所涉及的加熱器會被關閉，發出嗶聲（僅當一個或多個加熱器處於活動狀態時），並且與這些加熱器對應的顯示屏交替顯示“F”字母和錯誤代碼。

在此狀態下，相應加熱器的按鍵不起作用。

所有故障都可以恢復。也就是說，當故障原因消失時，對應的顯示被解除，加熱器恢復正常運行。



加熱器錯誤			
故障	故障恢復	狀態	加熱區顯示 (前 0.5 秒/後 0.5 秒)
通訊故障	當故障消失時	前方或後方加熱器關閉(****)	F5
加熱器溫度感應器 短路	當故障消失時	加熱器關閉(**)	F1
加熱器溫度感應器 斷路	當故障消失時	加熱器關閉(**)	F2
加熱器溫度感應器 錯誤 1	當故障消失時	加熱器關閉(**)	F7
加熱器溫度感應器 錯誤 2	當故障消失時	加熱器關閉(**)	F8
總線斷電器故障	當故障消失時	加熱器關閉(**)	F9
電元單元溫度感應器 短路	當故障消失時	所有加熱器 關閉(***)	F3
電元單元溫度感應器 斷路	當故障消失時	所有加熱器 關閉(***)	F4
電源過零損耗	當故障消失時	前方或後方加熱器關閉(****)	F6

(**) 加熱器關閉並鎖定。

(***) 所有感應加熱器關閉並鎖定。

(****) 前方或後方感應加熱器關閉並鎖定。

故障顯示

故障/警報

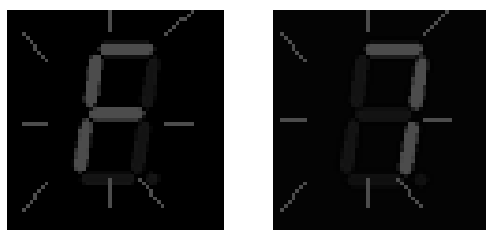
設備故障

設備故障是令整個電磁爐停止操作的錯誤。

當檢測到設備有故障時，所有加熱器都關閉，發出嗶聲（僅當一個或多個加熱器處於活動狀態時），所有顯示屏都會顯示“F”字母和錯誤代碼。

在故障狀態下，所有加熱器按鍵都不起作用。

除唯讀記憶體(EEPROM)和微控制器錯誤外，所有故障都可以恢復。也就是說，當故障的原因消失時，電磁爐即返回正常操作。



設備錯誤			
故障	故障恢復	狀態	加熱區顯示 (前 0.5 秒/後 0.5 秒)
微控制器故障	-----	設備關閉	F0
發射極開/關故障	當故障消失時	設備關閉	FA
接收器開/關故障	當故障消失時	設備關閉	FC
用戶界面溫度感應器短路	當故障消失時	設備關閉	FE
用戶界面溫度感應器斷路	當故障消失時	設備關閉	Ft
用戶界面過熱	用戶界面溫度 < 90 °C	設備關閉	Fc
唯讀記憶體故障	-----	設備關閉	FH
微控制器 A / D 轉換器 多路復用器故障	當故障消失時	設備關閉	FJ
環境光故障	當檢測到滿意的環 境照明時	設備關閉	FL
微控制器 A / D 轉換器轉換故 障	當故障消失時	設備關閉	FU

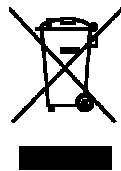
技術援助及備件

在出廠之前，本產品經合資格人員測試和監管，以保證最佳的操作效果。原裝備件只能在我們的技術支援中心和授權商店中找到。如要進行維修保養，必須交由合資格人員，請聯絡經銷商。產品之型號及序列號等相關數據印在爐底部的標籤及包裝盒的標籤上。該信息有助於技術援助部門能夠獲得適當的備件，從而保證及時的援助。我們建議您將數據寫在下面的空格中，並隨時保留：

品牌:
型號:
序列號:

如果電源線出現故障或切斷，請遠離並不要觸摸。此外，設備電源必須關閉並且拔下插頭。請致電服務中心來解決問題。

該設備符合歐洲指令 2002/96 / CE 關於電氣和電子設備（廢電子電氣設備 WEEE）的標誌。該指令定義了收集和回收舊電器的標準，並在整個歐盟範圍內有效。



不要隨意拋棄廢物。將各種廢物與包裝分開，並帶到最近的分離廢物收集中心。